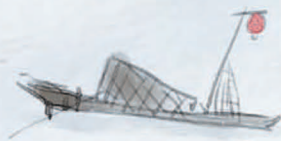


轻松阅读无障碍

鸣原堂论文

廖承良 夏剑钦 导读 注译

岳麓書社



轻松阅读无障碍

鸣原堂论文

廖承良 夏剑钦 导读 注译

岳麓书社·长沙

图书在版编目(CIP)数据

鸣原堂论文/(清)曾国藩评选;廖承良导读;夏剑钦注译. —长沙:
岳麓书社,2021.3

ISBN 978-7-5538-1388-2

I. ①鸣… II. ①曾…②廖…③夏… III. ①奏议—研究—中国—
古代 ②《鸣原堂论文》—注释③《鸣原堂论文》—译文 IV. ①K206.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2020)第195046号

MINGYUANTANG LUN WEN

鸣原堂论文

评 选:[清]曾国藩

导读注译:廖承良 夏剑钦

责任编辑:陶增玲

责任校对:舒 舍

封面设计:罗志义

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路47号

直销电话:0731-88804152 0731-88885616

邮编:410006

版次:2021年3月第1版

印次:2021年3月第1次印刷

开本:700mm×1000mm 1/16

印张:14.5

字数:209千字

ISBN 978-7-5538-1388-2

定价:25.00元

承印:长沙鸿发印务实业有限公司

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731-88884129



前 言

这是一本专门指导、培训高级官员如何向皇帝写奏疏，即向中央政府报告的学习用书。书中选录自汉唐匡衡、贾谊、刘向、诸葛亮、陆贽，至宋明清苏轼、朱熹、王守仁、方苞、孙嘉淦等大手笔的奏章十七篇。选编并加评点者，是晚清湘军统帅、桐城派文章高手曾国藩。曾国藩一生治学笃守程朱，故不仅以理学治军，且孜孜于义理、考据、辞章、经济之学的研讨与实战，以达到他修身、齐家、治国、平天下的人生理想。在他的辞章写作中，奏议占有相当大的比重。修订版《曾国藩全集》三十一册中，共收录奏疏十二册，计三千六百余篇；虽多数出自于幕僚之手，但都是经曾国藩精心修改后再誊抄拜发的，其中还有不少是曾氏自己的呕心沥血之作。

曾国藩对奏疏的写作不仅自己要求严格，而且对其弟曾国荃尤多指导、鞭策，这从他同治二年（1863）七月初一日写给曾国荃的书信中可以看出。其信曰：“奏折一事，弟须用一番工夫。秋凉务闲之时试作二三篇，眼界不必太高，自谦不必太甚。”又叮嘱国荃：“以后凡有咨送折稿到弟处者，弟皆视如学生之文，圈点批抹。每折看二次，一次看其办事之主意、大局之结构，一次看其造句下字之稳否。一日看一二折，不过月余，即可周知时贤之底蕴。然后参看古人奏稿，自有进益。”这封通篇议论奏疏之事的家书，不仅可见曾国藩对其弟关爱的用情至深，而且透露出他已在为曾国荃选编一部研读历代奏疏名篇的《鸣原堂论文》。曾国荃已于同治二年三月诏授浙江巡抚，而他一直在与太平军决战，并未就任。而一旦履行巡抚实职，给朝廷上奏章自然是封疆大吏的头等大事。为了提高九弟草拟、审读奏稿的能力，曾国藩于军务之暇陆续选了十七篇著名奏疏，逐段点评，详加批注，并在篇末给予总论，以供其学习参考。书名中的“鸣原堂”名号，据曾国藩《书目》所言，其意出于《诗经·小雅》中的《棠棣》《小宛》。《棠棣》诗劝兄弟友爱，其中有“脊令在原，兄弟急难”二句，说的是鹡鸰鸟本为水鸟，如今却在平原上，失其常处而边飞边叫，犹如兄弟之间的急难相救。《小宛》诗第四首也写鹡鸰鸟，“载飞载鸣”，天天奔波，月月出征，日夜忙碌，不辱此生。这就很适合用来比喻曾氏兄弟近年来出山作战、急难相救的境况与情义。

曾国藩对十七篇奏疏名作的评点与总论，表明了他对奏疏写作的主张与技巧。首先，他主张写奏折要立意明确，不含糊。如论《刘向极谏外家封事》：“料王氏之必篡，思有以早为之所，而又无诛灭王氏之意。宅心平实，指事确凿，皆本忠爱二字，弥纶周浹而出。”其次，他认为奏疏是写给皇帝看的，有其特殊的写作技巧和语言要求。如论《贾谊陈政事疏》，提出“奏议以明白显豁、人人易晓为要”；论《苏轼上皇帝书》，强调“奏疏总以明显为要，时文家有典、显、浅三字诀，奏疏能备此三字，则尽善矣”，并对典、显、浅三字作了具体说明。为了使奏疏能感动皇上和朝廷政要，曾国藩还特别强调奏文的整体气象。他在《王守仁申明赏罚以厉人心疏》后论曰：“文章之道，以气象光明俊伟为最难而可贵。”而“阳明之文亦有光明俊伟之象”。这就从立意、技巧、语言、气象等方面表明了曾国藩对于奏疏写作的主要理论与主张，而对九弟来说，就是最好的奏疏写作秘诀传授。难怪曾国荃读后感叹说：“盖人臣立言之体，与公平生得力之所在，略备于此。”这样一本曾国藩用心良苦的学习用书，相信对于今天的读者读懂古代名疏和练习写报告，仍然是很有裨益的。

岳麓书社有鉴于此，将《曾国藩全集》第十四册《诗文》所载之此书奏疏，交由湖南省社会科学院廖承良先生作导读、注释、今译等工作，不意廖先生做完上卷即溘然去世，留下下卷让我来勉为其难。这项工作既要对原书的文字与标点讹误进行订正，如“大时不齐”误作“天时不齐”，又要对疏文和曾国藩评点中的生僻疑难词语及事典进行注释，然后才进行古文的今译。今译只针对所选奏章，故书中曾国藩等所加的序文和批注均未作今译。今译的目的是为了帮助读者更准确地理解原作，故每个词的义项用哪一个最安稳，都必须仔细推敲，但因疏文所涉方面既广，注译中仍或漏误难免，敬祈读者指正。

夏剑钦

戊戌孟夏于长沙望岳轩

序目 曾国藩

导读

曾国藩（1811—1872），初名子城，字伯涵，号涤生，湖南长沙府湘乡县（今双峰县荷叶镇）人。道光十八年（1838）进士。湘军的创立者和统帅。官至两江总督、直隶总督、武英殿大学士，封一等毅勇侯，谥文正。为晚清四大名臣之一，道德学问冠冕一代。

本篇是《鸣原堂论文》的目录，目录前有曾国藩自撰的一段小序，说明“鸣原堂”命名的由来，与《鸣原堂论文》即取堂名的含义。序文借用《诗经》成篇抒写自己的情怀，既典雅又贴切，可以说是以少胜多的绝佳范例。

曾氏兄弟急难相救、相戒免祸有两个重要的时间节点：

一是咸丰六年（1856），曾国藩进攻九江、湖口，屡遭重创，坐困南昌。曾国华急奔武昌求助，胡林翼调拨五千兵给他，一路连克六县，抵达瑞州。曾国荃请于湖南巡抚骆秉章，募勇三千，与周凤山军合六千人，赴援江西，克安福，破敌大汾河，进攻吉安。“脊令之性最急，其用情最切”正是兄弟感情的写照。曾国藩曾说：“使吾有生还之日，愍烈（温甫）力也。”后传温甫阵亡，朝廷下诏褒奖优恤，阵亡已是铁板钉钉，逃归若再复出，便犯欺君之罪，让他隐姓埋名，能保活命，算是免祸的最好选择。

一是同治三年（1864），攻陷天京，曾国荃以功加太子少保，封一等威毅伯。城破之日，曾国荃中途回营，命拟奏折，却按自己的意思大加删改，急于为诸将报功请赏，初奏逆首洪福瑱已毙，既而窜逸未能成擒。折上，言者以为口实。因遭严责，曾国荃甚为沮丧，抑郁焦闷，归志颇切，遂由曾国藩代为陈疾乞归。曾国藩作诗宽慰他说：“九载艰难下百城，漫天箕口复纵横。今朝一酌黄花酒，始与阿连庆更生”，“左列钟铭右谤书，人间随处有乘除。低头一拜屠羊悦，万事浮云过太虚”。

功高招谤，免死狗烹，历史教训是很深刻的。就曾国荃而言，草拟奏稿应该不是问题，问题在于如何表述。因他一向直来直去，无所顾忌，就连他自己也承认非疆吏之才，局量褊浅而急躁，读书太少，义理不能制血气。有鉴于此，曾国藩精选古今名贤奏疏若干篇，加以详细点评，希望对他有所启示，从中切实受益。

《棠棣》¹为燕兄弟之诗，《小宛》²为兄弟相戒以免祸之诗，而皆以脊令³起兴。盖脊令之性最急，其用情最切。故《棠棣》以喻急难之谊⁴；而《小宛》以喻征迈⁵努力之忧⁶。

注释

1 《棠棣》：《诗经·小雅》篇名。是周人宴会兄弟时歌唱兄弟亲情的诗。其中有“凡今之人，莫如兄弟”“脊令在原，兄弟急难”的诗句。古人认为兄弟是分形连气之人，血缘关系紧密，遭丧则相互收殓，遇急难则相互救助，御外侮则相互帮忙，所以特别看重

兄弟之间的感情。此诗用脊令起兴，比喻兄弟情义深厚。2《小宛》：《诗经·小雅》篇名。是身处乱世，兄弟相戒小心免祸的诗。其中有“题彼脊令，载飞载鸣。我日斯迈，而月斯征。夙兴夜寐，毋忝尔所生”及“惴惴小心，如临于谷。战战兢兢，如履薄冰”的诗句。此诗也是用脊令起兴，希望兄弟相互勉励，在前进道路上加倍勤奋努力，尽力做到无愧于此生。当此乱世，时势多变，要格外谨慎小心，以免祸患。3脊令：即“鹤鸽”，俗称张飞鸟，又名点水雀，为雀形目小鸟。据说一只离群，余皆鸣叫，寻呼同类。按郑玄有关笺释，大意是说，脊令原本水鸟，而今在原，是失其常处，则飞则鸣，寻找同类，出于天性，犹如兄弟之急于难。4谊：情义。5征迈：行进。6忱：真诚的情意。

余久困兵间，温甫¹、沅浦两弟之从军，其初皆因急难而来。沅浦坚忍果摯²，遂成大功³，余用是获免于戾⁴。因与沅弟常以暇逸⁵相诫，期于夙兴夜寐⁶，无忝⁷所生。爰⁸取两诗脊令之旨，名其堂曰“鸣原堂”云。曾国藩记。

注释

1温甫：曾国藩的六弟曾国华，字温甫，过继叔父曾骥云为嗣。在安徽三河镇战役中阵亡。一说侥幸得以逃脱，后潜匿庐山黄叶观隐姓埋名做了道士。2坚忍果摯：指意志顽强，敢作敢为，特重感情。3大功：指攻陷天京，剿平太平天国。4戾：罪责。5暇逸：闲散安逸。6夙兴夜寐：早起晚睡，形容勤劳。7忝(tiǎn)：有愧于，辱没。8爰(yuán)：于是。

目 录

序·····	曾国荃 001
后 序·····	王定安 005

鸣原堂论文 卷上

匡衡戒妃匹劝经学威仪之则疏·····	010
贾谊陈政事疏·····	014
刘向极谏外家封事·····	041
刘向论起昌陵疏·····	047
刘向论甘延寿疏·····	055
谷永救陈汤疏·····	061
耿育讼陈汤书·····	064
刘安谏伐闽越书·····	067
贾捐之罢珠厓对·····	076
诸葛亮出师表·····	083
陆贽奉天请罢琼林大盈二库状·····	087

鸣原堂论文 卷下

苏轼代张方平谏用兵书·····	096
苏轼上皇帝书·····	109
朱熹戊申封事·····	150
王守仁申明赏罚以厉人心疏·····	193

方苞请矫除积习兴起人材札子·····	203
孙嘉淦三习一弊疏·····	218

序 曾国荃

导读

曾国荃（1824—1890），字沅甫，号叔纯，湖南长沙府湘乡县人。曾国藩的九弟。少负奇气，早年随曾国藩受学京师。优贡生。咸丰六年，太平天国翼王石达开领兵犯江西，曾国藩处境危迫，曾国荃募勇赴援，解兄急难。此后转战赣、皖、苏、浙东南各省，在与太平军作战中屡立战功，成为湘军主将，所部吉字营成为湘军嫡系。同治三年，攻陷天京，以功加太子少保，封一等威毅伯。在他的为官生涯中，历任浙江按察使，江苏布政使，浙江、湖北、陕西、山西巡抚，升陕甘总督，署两广总督，署礼部尚书，晚年出任两江总督兼南洋通商大臣。其间也曾几次称病引退，回籍闲居。关于他的为人，骁勇、坚忍自不必说，而贪功暴戾、杀戮惨酷，令人发指。所作所为，有时就连曾国藩也感左右为难，拿他无可奈何。

本篇是曾国荃为《鸣原堂论文》所写的序言。序言分为三段：首叙奏疏难以做到尽善尽美，次叙兄长文正公奏疏的过人之处，再叙《鸣原堂论文》遗稿的刊印及其感想。

第一段：身为地方最高行政长官，掌控一方，位高权重，政务繁杂，奏疏势必不能亲力亲为，只好假手幕僚、师爷代办。而代办者顾虑多多，生怕出问题，尽量避免被人挑出毛病，落下把柄。即使有人敢于打破陈规，实话实说，也未必能合皇上、朝官的心意，或因种种原因遭到阻格，写得再好，不能施行，也是白搭。文内叙写平日会客、参谒、请示、汇报排成长队，没完没了，疲于应酬。书吏不时抱来一摞厚厚的公文，堆叠几案之间，等待研究处理，展阅批示，不胜其烦，远不如带兵打仗、冲锋陷阵来得痛快过瘾。改变人的个性不是件容易的事情，若能做到循规矩，拘小节，不显摆，那就不成其为曾国荃了。

第二段：称大哥曾国藩早在咸丰皇帝即位之初，所上奏疏即已闻名天下。及至统兵开设幕府，网罗了大批杰士、精英通才，有的成为将相，功勋卓著，如李鸿章、左宗棠、郭嵩焘、彭玉麟等；有的以文学知名于时，如张裕钊、吴汝纶、黎庶昌、薛福成等。以这些人的水平，书写奏稿，完全可以做到文字精工，辞意畅达。对于幕僚代拟的奏稿，曾国藩或者初看满意，最终还是撤换下来，或者字斟句酌，反复修改。之所以这样做，除精益求精之外，与他所处的地位、识见、经历以及对时局的洞察不无关系，站在更高的高度审视考虑问题，因而能够作出准确的判断。这些则是他人难以做到的。至于奏疏不为大喜过美之词，亦不为忧悒无聊之语，这与他处世稳重的个性是分不开的，或当别有更深层次的考虑，功高震主，在奏疏中情绪化的表露，势必引起朝廷的疑忌。在这一点上，曾国荃曾经吃过亏，受过罪，似乎仍然缺乏深刻的认识。所谓“若烛照龟卜，不失毫发”，人非神仙，岂能事事预料准确，丝毫不差。话说得太满、过头，没有回旋余地，若用于奏疏，也是不适宜的。

第三段：追念与兄出生入死、建功立业的往事，说明兄长选编评点《鸣原堂论文》的良苦用心以及遗稿的刻印情况。序言作于同治十二年（1873），即曾国藩去世后的第二年，其中表达了对大哥的怀念和敬意。

辖¹地二三千，官为尚书侍郎，兼古御史大夫中丞²之号。跨州连郡，多者百余城，少或五六十县。监司³、郡守、牧令、丞倅⁴、杂职数百人，武弁自提镇⁵以下，承命唯谨。赋税、刑狱、军谋、河工、盐漕、黜陟⁶诸大政待之而决。

注释

1 辖(wǎn)：控制。2 中丞：官名。汉代御史大夫下设御史中丞，明代御史台改都察院，都察院的副职都御史即相当于前代的御史中丞。清代各省巡抚兼右副都御史衔者，称为中丞。曾国荃曾多次出任巡抚。3 监司：清代布政使、按察使及各道道员皆有督察府、州、县之权，统称监司，为总督、巡抚下属。4 丞倅(cuì)：指副职，如府丞、县丞及幕僚等辅佐主官的主要办事人员。5 提镇：清代武职提督、总兵的合称。提督，官阶从一品，为省一级绿营军的最高长官。总兵，官阶正二品，受提督统辖，掌管本镇军务。6 黜陟(zhì)：指官吏的进退升降。

又有宾从往来，属僚请谒，鸡鸣盥沐¹，整衣肃客²，阍人³持手版，第其先后，鱼贯雁行以进，更十余番犹未毕，则辞以他日。他日复如此。退则吏抱文书，右手及额，左手下至腹，且行且捧，矍矍⁴而入。分公私新旧，错陈于几案之间。其紧要者，官乃审视而详裁之；例行者，略一瞥省⁵署行而已。

注释

1 盥(guàn)沐：指洗漱。2 肃客：指迎进客人。3 阍(hūn)人：门人。4 矍(pán)矍：同“蹒跚”，形容走路缓慢、摇摆的样子。5 瞥(zī)省：考虑、省察的意思。

故今之督抚大吏，凡夫敷陈¹入告之词，多倚办于幕友。其不能亲自吮毫²构思者，势也。然而充斯选者，率用刑名家言³，规规焉⁴循例案，避处分，以文无害为事。即有勤求民隐⁵，发愤为雄，破除一切拘束者，辄格于部议⁶，而不能施行。盖奏疏之难于美善兼尽也如此。

注释

1 敷陈：详细叙述。2 吮毫：舔笔。形容准备写作。3 率用刑名家言：指奏疏的格式、内容不离常套。率，大致。刑名家，指幕府中负责处理文案的刑名师爷。4 规规焉：拘谨

的样子。5 民隱：民众的痛苦。6 格于部议：为朝廷的决定所阻。格，受阻碍。部议，指吏部、兵部、刑部等上级主管机构的决定。

我伯兄太傅文正公当显皇¹初政，以议大礼、谏圣德诸疏²，忠谏³闻天下。及执兵符，开幕府于东南，东南之硕儒名彦、博辩洽闻⁴之士，皆礼罗而珍储之。其达者，洵膺⁵将相，勋伐⁶烂然，次亦以文学称著于时。夫以宏通淹雅⁷之才，论时政之得失，料军情之胜负，出之以沉思眇虑⁸，申之以修饰润色。固无患其言之不工，意之不谐也。

注释

1 显皇：指清文宗，即咸丰皇帝。2 议大礼、谏圣德诸疏：指曾国藩所上《遵议大礼疏》《敬陈圣德三端预防流弊疏》等奏疏。3 忠谏(dǎng)：忠诚正直。4 博辩洽闻：指见识广博，多闻善辩。洽，广博。5 洵(jiàn)膺：屡被任命的意思。6 勋伐：功绩。7 宏通淹雅：谓学识渊博，贯通，高雅。淹，广。8 沉思眇虑：深思远虑。

然公或初善之而卒易之，字点句窜¹，十不存一，岂与夫冥搜幽抉²、憔悴专精之士，较胜负于文字哉？盖才者，天所赋也；识者，练而精者也。人之聪明材力不甚相远，天下事变之来，往往出于智慧，思虑之所不及，惟历事久者能守义理之常³，以待时势之变。故公之奏疏不为大喜过美之词，亦不为忧怵⁴无聊之语。其论贼势兴衰，中外大局，一切将然未然之事，若烛照龟卜⁵，不失毫发，而谦谦冲挹⁶，若不敢决其必然，而其后卒无不然，岂非识之加人一等哉？

注释

1 字点句窜：指逐字逐句加以删改。2 冥搜幽抉：指冥思苦想，用尽心力搜求。3 义理之常：犹正道，行事的准则和规律。4 忧怵(chù)：犹忧伤。5 烛照龟卜：如蜡烛照明一样明察，如灼龟甲占卜吉凶一样料事准确。韩愈《送石处士序》：“若烛照数计而龟卜也。”6 谦谦冲挹(yì)：谦逊退让。

国荃少侍公京邸，从而问学；壮岁展转兵间，随公驰逐江西、江南诸行省。赖圣天子威德，大功告蒇¹，兄弟荷蒙殊宠，惴惴焉²惧以不才致罪戾³，乞身

归里。公虑其昧所择也，选古今名臣奏疏若干首，细批详评，命之曰《鸣原堂论文》。国荃受而读之。盖人臣立言之体，与公平生得力之所在，略备于此。今岁王君鼎丞⁴来湘，编公遗书，因出此篇，属其校讎付梓。国荃行老矣，自惭荒謏⁵，无补于时，追念往时，与公从事于惊涛骇浪之中，出万死不顾一生之计，以争尺寸之土，曾不计后此尚有安闲之一日。今海内又安⁶，公以考终⁷。国荃亦得养痾林下，优游暇豫⁸，与二三故旧联樽酒文字之欢，盖非始念所及。此后之读公书者，知其人，论其世，其必低徊往复而叹公之文章、德业与身世遭逢，为均不可及云。

同治十二年九月湘乡曾国荃叙。

注释

- 1 葺(chǎn): 完成。2 惴惴(zhuì)焉: 惶恐忧惧的样子。3 罪戾: 罪过。4 王君鼎丞: 王定安, 字鼎丞, 曾国藩幕僚。5 荒謏(jiǎn): 疏陋浅薄。6 乂(yì)安: 太平, 安定。
7 考终: 寿终。8 优游暇豫: 悠闲安乐。豫, 安适。

后序 王定安

导读

王定安（1833—1898），字鼎丞，湖北宜昌府东湖县（今宜昌市）人。同治元年（1862）举人。历任冀宁道台、安徽凤颍六泗兵备道、山西布政使。曾国藩幕僚。著有《湘军记》《求阙斋弟子记》《曾文正公大事记》。

本篇是王定安为《鸣原堂论文》所写的《后序》。序的开头，简要介绍《鸣原堂论文》。中间部分详论奏疏的规范和准则，以及撰作者应具备的学养。结尾，是对《鸣原堂论文》的赞誉。

序中着重阐明奏疏思想内容、经世致用、语言表述等方面的高标准。以《尚书》《左传》《国语》所载古代圣贤谏君的言论为典范，做到远大宏伟，忠诚正直，平和美好，深入浅出，明白晓畅，切于时用。至战国时期，礼坏乐崩，有的人反其道而行之，结果触怒君主，惨遭杀身之祸，这样做岂不是有些愚蠢？是后出现两种情况：一是章句陋儒，食古不化，拘泥固执，不知变通，迂腐之谈，无补于世，只会使人君感到讨厌而受到轻视。一是才智之士，剑走偏锋，揣摩迎合上意，以利害说动君王，借以施展抱负，往往获得成功，于是天下日渐奔趋于功利。

与以上两种人的说辞不同，贾谊、陆贽、苏轼等人的奏疏，持论公正平允，有益国计民生，博古通今，堪称最佳楷模。正如涪师曾文正公所说，必须通过平日读书学习，长期积累，深有体会，了解前朝历史，熟悉本朝掌故，奏疏才能做到高雅不俗。

《鸣原堂论文》二卷，精选点评古今名贤奏疏十七篇，卷帙不多，但由此起步，通过认真深入学习，必定成效显著。犹如从黄河源头出发，乘秋水，驾巨筏东行至海，眼前将呈现出一片包含天地古今的无限广阔的宇宙景观。

右《鸣原堂论文》两卷，吾师湘乡曾文正公选汉唐以来迄于国朝名臣奏疏十七首。论述义法¹，以诒²其弟沅甫官保³者。官保出示定安，命校讎刊之。

注释

1 义法：规范，准则。2 诒（yí）：赠送。3 官保：清代官员的虚衔。

叙曰：三代¹以上，人臣告诫其君，如禹、皋、伊、傅、周、召²之所作，载在《尚书》³。尚已⁴！彼皆圣贤之徒，体道深而更事久⁵，其陈义甚高，而可见诸⁶施行。其指斥甚直，而必出之和平渊懿⁷，不为危言悚论⁸，诡激抵触之辞⁹。其托意甚幽邃¹⁰，而使读者易晓。其切于世情，而达于时变也，仍必原本道德，不为一切苟且¹¹侥幸之计。

注释

1 三代：指夏、商、周三个朝代。2 禹、皋、伊、傅、周、召：指后世公认的古代圣贤夏禹、皋陶、伊尹、傅说、周公、召公。3 《尚书》：即上古之书，“尚”即“上”。儒家经典之一，也称《书》或《书经》。4 尚已：感叹时代久远。5 体道深而更事久：指古圣贤悟道深刻，经验丰富。体道，通过躬行实践对自然和人类社会发规律的领导认识。更事，历事。更，经历。6 诸：之于。7 和平渊懿：温厚平和，深挚美好。8 危言悚（sǒng）论：使人感到震惊恐惧的言论。危言、悚论意思相同。9 诡激抵触之辞：欺诈、愤激、顶撞、冒犯的言辞。10 幽邃：深奥。11 苟且：犹敷衍。随便马虎，应付搪塞，不负责任。

至于《春秋》内外传¹所录讎谏言²，笃厚³深美，犹有训诂⁴遗意。下逮战国士，或为度词隐语⁵，讥讪笑骂⁶。耸撼炫骇⁷，同于俳优⁸。其不幸者，触怒人主，身蹈大戮，祸綦⁹烈矣！说亦稍戇¹⁰焉。

注释

1 《春秋》内外传：指《左传》与《国语》。2 讎谏（xū mó）谏言：远大宏伟的谋划和正直的言论。3 笃厚：忠实厚道。4 训诂：《尚书》六体中训与诂的并称。《尚书》中有《伊训》《汤诰》等篇，为古代经典。5 度（sōu）词隐语：指故弄玄虚的隐秘说词。度词、隐语是同一意思。6 讥讪笑骂（lì）：讥讽笑骂。7 耸撼炫骇：用耸人听闻的虚夸言辞使人震惊恐惧。8 俳（pái）优：古代从事乐舞谐戏表演的艺人。9 綦（qí）：极。10 戇（gàng）：傻笨，愚蠢。

自兹以降，敷陈之道约分两途，儒者拘牵文义¹，喜谈上古，致君必曰尧舜，礼乐必俟百年²，井田、封建、学校之制，累牍而不烦，世主³习闻其迂，则以为老生常谈而厌薄之。而才智之士，度⁴时君之所能行，揣摩⁵迎合以售⁶其纵横富强之术⁷，往往辄验，天下稍骛⁸于功利矣。

注释

1 拘牵文义：指寻章摘句，拘执牵强，死认书本。2 礼乐必俟百年：指迂腐，不知变通。据明代张岱《夜航船》卷九载：汉叔孙通制礼，征鲁诸生三十余人。有两生不肯行，曰：“礼乐必积德百年而后兴，今天下初定，何暇为此？”通笑曰：“鄙儒，不知时变者也。”俟，等待。3 世主：国君。4 度（duó）：推测，估计。5 揣摩：多指推测、探求别人的心

思想法。6 隤：推行，施展。7 纵横富强之术：以辩才陈述利害，游说打动君主，图谋国家富强的策略。8 骛：追求。

若夫汉之贾谊、唐之陆贽、宋之苏轼¹，陈善责难累数万言，论是非则持其平，讲制度则求其当，达闾阎²颠连之隐状，显军中倚伏³之秘谋，高而不戾⁴于今，卑而不违夫古，岂非敷奏之极轨⁵哉？善乎⁶！公之论文也，曰：“必其平日读书学道，深造有得，实有诸己，而后献诸君。又必熟于前代事迹，本朝掌故⁷，乃为典雅⁸。”呜呼！斯言尽之矣！

注释

1 汉之贾谊、唐之陆贽（zhì）、宋之苏轼：贾谊，有《陈政事疏》《论积贮疏》等奏疏。陆贽，唐德宗时宰相，有《均节赋税恤百姓六条》《奉天请罢琼林、大盈二库状》等奏疏。苏轼，有《代张方平谏用兵书》《上皇帝书》等奏疏。2 闾阎（lú yán）：泛指民间。达闾阎颠连之隐状，即反映民间困苦不堪的情形。3 倚伏：指胜败相互依存转化。显军中倚伏之秘谋，即陈明军中克敌制胜的奇策。4 戾：违反。5 极轨：达到极致的法式、楷模。6 善乎：犹好啊。赞叹之词。7 掌故：指旧制、旧例，后多指关于历史人物、典章制度等的故实或传说。8 典雅：指文章、言辞引经据典，高雅而不浅俗。

公所为奏疏若干卷，其佳篇传播人间，士大夫多能举其词。所选《经史百家杂钞》二十六卷，另刊行世。是书卷帙不多，盖犹黄河之滥觞¹耳。然苟²循河而东，乘秋水、驾巨筏以望于北海³，洋洋乎⁴包天地而含古今，岂不更为宇宙大观也哉！

同治十二年九月，门人东湖王定安叙于长沙寓斋。

注释

1 滥觞：源头。江河发源地水少，仅可浮起酒杯。比喻事物的起源、开端。2 苟：假若。3 北海：北方的大海，具体则为黄河流入之渤海、黄海。《庄子·秋水》：“秋水时至，百川灌河……顺流而东行，至于北海，东面而视，不见水端。”4 洋洋乎：盛大，浩瀚无际。

